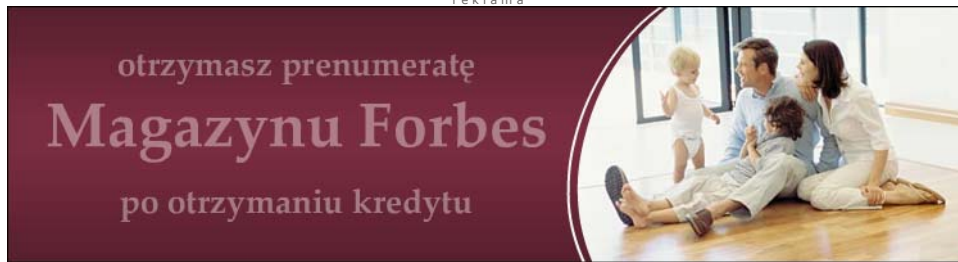


reklama

Kraj Świat Opinie Sport Nauka **Kultura** Styl Życia Podróże Raporty Warszawa[rp.pl](#) » [Kultura](#) » [Literatura](#)

## Do zakochania jeden krok

Monika Małkowska 11-12-2007, ostatnia aktualizacja 11-12-2007 03:39

Idzie Gwiazdka, wysyp prezentowych lektur. Do nich zalicza się „Bajka o Kochaniu” Doroty Hartwich (tekst) i Tomasza Sysła (ilustracje). Dedykowana dużym i małym.



źródło: Rzeczpospolita  
[+zobacz więcej](#)

Co więcej, „Bajka” brzmi równie czysto i przekonująco w czterech innych językach. Pisarka pokusiła się o eksperyment: przetłumaczyła tę opowieść o miłości na angielski, niemiecki, japoński i francuski (jej pióra jest wersja francuska, pozostałe przekłady innych autorów) i umieściła pięć języków na jednej stronie. Sąsiednie strony zajmują rysunki.

Rzadko spotyka się tak idealną harmonię słowa i kreski. Sysło prowadzi linię równie subtelnie, jak Hartwich obserwacje. Czarno-białe kompozycje, wyrafinowane i umowne. Z akcentami w postaci intensywnie różowych koniczynek czterolistnych.

Oto przykład: dwa słowa „nagle lekkość” znajdują dopełnienie w rysunku figurki unoszącej się nad linią horyzontu. Stan nieważkości osiąga dzięki wyrastającym z ramion dłońmi-skrzydółkom.

Grafika „Bajki o Kochaniu” skojarzyła mi się z rysunkami Mieczysława Piotrowskiego, wspaniałego rysownika i rektora łódzkiej Filmówki, którego wielbiłam w młodości. Publikował prace w tygodnikach. Odbiegał od innych rysowników stopniem uabstrakcyjnienia scenek. Unikał anegdoty, dawał impuls do myślenia. Nie wiedziałam, z jakiej jest bajki. Teraz wiem.

*Dorota Hartwich (tekst), Tomasz Jakub Sysło (ilustracje), Bajka o Kochaniu, Wydawnictwo Format, Łagiewniki 2007*

Źródło: Rzeczpospolita

### Ekonomia

- ↓ WIG -0,77%
- ↓ WIG20 -0,65%
- ↓ EUR 3,5699
- ↓ USD 2,426

**14:33** UE: Nowe normy zanieczyszczenia powietrza

**14:19** Jutro utrudnienia na przejściu granicznym w Krościenku

**14:07** Dwukrotnie więcej skarg pasażerów na linie lotnicze niż w 2006

**13:59** Zakaz używania toreb foliowych w Zabrze i Tychach będzie unieważniony

**11:24** Powstała Rada Bezpieczeństwa Pracy w górnictwie

**11:18** Ministrowie rolnictwa Polski i Rosji będą rozmawiać o zniesieniu embarga

**10:44** Z sieci pod choinkę

**09:48** Wzrost produkcji przemysłowej w Czechach

[+ czytaj więcej](#)